

# 上視四十年

上海电视台建台四十周年纪念



上海電視台

THE 40TH ANNIVERSARY OF THE ESTABLISHMENT OF SHANGHAI TELEVISION STATION

封面题字：龚学平



《上视四十年》

顾问：赵凯 叶志康  
统筹：金闽珠 雷德昌  
编审：盛重庆  
编委：朱咏雷 张延平 金国平 陈海  
陈金有 孙重亮 林罗华 刘景缙  
执行主编：陈经建  
执行副主编：石晶华 孙国平  
责任编辑：何百明  
策划：张宁  
设计：何百明 张宁  
摄影：刘延平 要治华 丁新民 刘沂  
葛乾巽等  
资料：王国强  
翻译：金彩虹  
电脑编排：陈永昌

上海法律印刷厂 印制

上海電視台

# 开拓奋进 再创辉煌

BE INITIATIVE AND ENTERPRISING, TO RE-CREATE GLORY



上海电视台

SHANGHAI TELEVISION STATION

中国上海市安西路833号 邮政编码: 200041  
651 NANJING W. RD. 200041, SHANGHAI, CHINA  
电话 TEL: 8086-021-62585996  
传真 FAX: 8086-021-62587054  
网址 Http://www.stv.com

## 目 录

## CONTENTS

台长致词	2	Message from the STV Director
领导题词	4	Inscriptions by Leaders
亲切关怀	10	Kind Attention from Central and Municipal Leaders
历任局、台领导	16	Former leaders of Shanghai Bureau of Radio, Film and Television and STV
离退休人员	20	Retired Persons
创业者	22	The Starters
新老班子合影	24	A Group Photo of STV Former and Present Leaders
上视简介	26	A Brief Introduction to the Shanghai Television Station
荧屏璀璨		Programs
新 闻	28	News
体 育	32	Sports
文 艺	36	Entertainment
社 教	40	Social Education
纪录片	44	Documentaries
外语台	48	International Broadcasting Station (IBS)
译制片	50	Dubbed Films
美术片	54	Cartoons
少 儿	56	Children's Programs
主持人风采	58	TV Hosts
大型活动	62	Important Activities
友好往来	70	International Exchanges
电视剧专栏	75	TV Dramas and Serials
影视合流	80	Cooperation between Film and Television
事业发展	84	STV Development Course
管理与队伍建设	92	Administration and Construction
40年回顾	98	Review of the 40 years
荣誉长廊	102	Honour Awards
全台合影	106	A Group Photo of All the Staff Members



金秋十月，是收获的季节，今年的十月对上海电视台有着不同寻常的意义：伴随着祖国改革开放的坚实脚步，我们终于走进了不惑之年！

四十年前的今天，上海电视台的第一代创业者用一台仅有的十六毫米的1616摄影机，拍摄出了上海第一条电视新闻《一九五八年上海市人民庆祝国庆大会》，它标志着上海电视台这个初生的婴儿呱呱落地。从那时起，作为全国最早成立的省级电视台，上海电视台在中国的电视事业发展史上留下了绚丽的篇章，书写出一个又一个开创性的第一！

“四十而不惑”是古代圣贤说过的一句老话，用它来形容今天的上海电视台显得格外贴切。四十年来，尤其是改革开放的二十年来，上视人在邓小平理论伟大旗帜指引下，在电视宣传上坚持正确的舆论导向，既当好党和政府的喉舌，又为老百姓喜闻乐见；既弘扬主旋律，又坚持多样化；锐意进取，开拓奋进，不断拓宽事业发展新格局，使上海电视台从只有一个黑白频道，每周播出两次，员工不足六十人的小台，成长为拥有两个频道、一个全国最大的动画片生产基地——上海美术电影制片厂，员工近千人，制作力量雄厚，在西太平洋地区有影响的中国电视事业中举足轻重的一支生力军。这本纪念册所辑录的是我们四十年风雨历程，四十年辉煌业绩的一幅缩影。

在上海电视台迈入不惑之年之际，一座标志性的宏伟建筑——上视大厦，在上海的闹市区拔地而起！我们不仅具备了现代化的硬件设施，我们还拥有了丰富的软件资源，这就是一支“特别能战斗”的从业队伍和丰富的经验。

还有不到两年的时间，新世纪的钟声就要敲响，当世纪风已扑面而来时，谨以此纪念册激励同仁，再创辉煌！



陈钟良

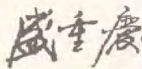
Golden October is a season of harvest. This year's October embodies unusual significance for STV. With the solid footsteps of the reform and opening of our motherland, we entered the age of 40!

Forty years ago, the first generation of STV explorers, with only an old 16 mm photographing machine, shot the first television news; Shanghai citizens celebrating party of the National Day in 1958. It marked the birth of a baby—the Shanghai Television Station. Since then on, as the earliest provincial station all over the country, STV has left illustrious chapters to the development of China's television history and written initiative firsts one after another.

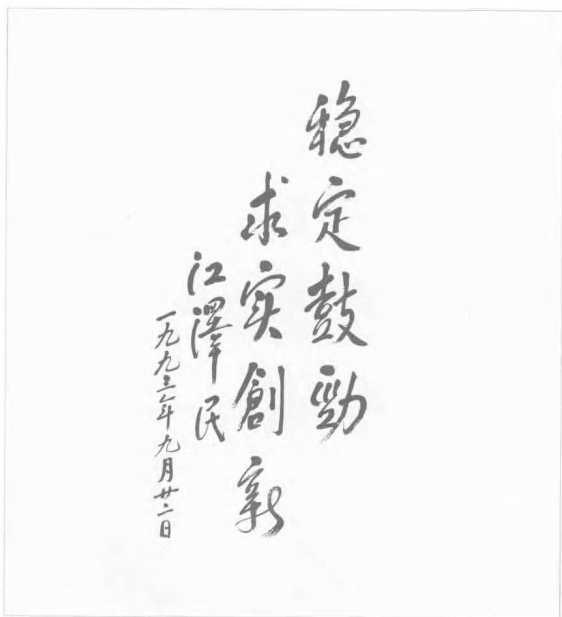
"One has no doubts at forty is an old saying by ancient sages. It is really suitable to describe today's STV. For forty years, especially for twenty years since reform and opening, STVers, guided by the great principles of Deng Xiaoping's theory, stick firmly to the right media guidance in television propagation. It not only acts as the tongue of the Party and government, but also is loved by common people; it not only spreads the main melody, but also sticks to diversity. It is enterprising and initiative, and continuously creates new structures of development. STV has developed from a small station with one black-and-white channel, casting twice every week and having less than 60 people, to a vigorous group having two channels, one largest cartoon producing base in China—Shanghai Cartoon Film Studio, about 1000 people and strong producing strength, influential in west Pacific area and decisive in China's television course. This album compiles an epitome of 40 years course of trials and hardships, 40 years of brilliant achievements.

At the moment of STV entering its 40<sup>th</sup> anniversary, a grand symbolic building -STV building stands out in Shanghai downtown. Now we not only have modernized hardware facilities, but also possess abundant software resources, that is, an expertise team which "can work indomitably" and a rich experience.

Within two years, the bell of a new century will ring. When the wind of a new millennium blows towards us, I, with this Album, sincerely encourage my colleagues to re-create another glory!



SHENG CHONG QING  
一九九八年十月一日



中共中央总书记江泽民题词  
An inscription by General Secretary Jiang Zemin



脚踏實地  
穩步前進

是秋一閱  
一九九三年九月廿日

中共中央政治局委員、國務院副總理朱鎔鎔題詞  
in Chinese & English  
朱鎔鎔題詞  
Zhu Rongrong's Incriptions

### 上海电视台:

值此上海电视台建台40周年之际,谨向你们致以热烈的祝贺,并向为上海电视事业的发展 and 繁荣付出辛勤劳动、作出积极贡献的同志们表示深深的敬意!

40年来,上海电视台认真贯彻执行党的路线、方针、政策,采制播出了大量为广大观众所称道的电视报道,在为上海的社会主义现代化建设和改革开放创造良好的舆论氛围,强化舆论监督作用,加强党和政府同人民群众的联系,繁荣文化艺术,普及科学知识等方面做了大量有益的工作,为上海的两个文明建设作出了积极的贡献。

希望你们高举邓小平理论伟大旗帜,把握正确的舆论导向,进一步解放思想,实事求是,再接再厉,不断进取,为上海的两个文明建设作出新的贡献。

黃 菊

1998年8月

中共中央政治局委員、上海市委書記黃菊題詞  
in Chinese & English  
黃菊題詞  
Huang Ju's Incriptions

做好党的喉舌，  
反映人民心声。

祝贺上海电视台建台35周年  
陈至立  
二〇〇八年八月十八日

国家新闻出版总署副署长陈至立题词  
By Vice-Minister of State Administration of Press and Publication Chen Zhi-li

发展中国特  
色社会主义  
电视文化。

上海电视台建台四十周年

孙家正  
二〇〇八年  
八月五日

国家文化部部长孙家正题词  
By Minister of Culture Sun Jia-zheng

歷經四十沧桑  
更创荧屏辉煌

徐匡迪

一九九八年五月廿九日

上海市市长徐匡迪题词  
Shanghai TV Station (Shanghai TV Station)

## 上海广电局转上海电视台

值此上海电视台成立四十周年之际，我作为国家广播电影电视部的工作人员，向上海电视台的领导、采编播和工程技术人员及全体同志表示衷心的祝贺！

上海电视台处在我国改革开放和经济发展的最前沿，在宣传党的路线方针政策，团结鼓舞人民群众进行社会主义现代化建设中起着重要作用。随着科学技术的迅猛发展和社会主义市场经济的逐步建立，上海影视系统的改革也走在前列，特别是通过“影视合流”使上海电视台与上海美术电影制片厂融为一体，互补互促，使系统的优势得以进一步发挥。

当然，作为上海乃至华东地区最有影响的电视台之一，我深深体会到你们肩负的重任，相信你们在今后的工作中一定会改革创新，奋发努力。在上海市、市政府的领导下，不断以健康而丰富多彩的节目满足人民群众的需要，真正做到“以正确的舆论引导人”，“以优秀的作品鼓舞人”，在全国广播影视战线上起到表率 and 示范作用。

感谢同志们的辛勤劳动，衷心祝愿处在新的起点上的上海电视台迎来更加辉煌灿烂的明天！

田联明

一九九八年三月九日

国家广播电影电视总局副局长田联明题词

A Message from the General Administration of Radio, Film and Television (State Administration of Radio, Film and Television) (State Administration of Radio, Film and Television)

以飽上海人  
眼耳之福

題贈上海電視台四十週年  
戊寅同向榮於北京

國家廣播電影電視總局局長何梁題詞  
The State Administration of Radio, Film and Television Director He Liang's Calligraphy

發揚傳統 深化改革  
革開拓奮進 再創  
輝煌

賀上海電視台成立四十週年  
一九九八年七月廿首 蔡學平

中共上海書畫總書記蔡學平題詞  
Calligraphy by the Secretary of the Shanghai Federation of Calligraphy and Painting

宣传党的政策  
 传播时代信息  
 丰富人民生活  
 促进两个文明  
 圣物举  
 一九九三年九月

中共上海市委常委、宣传部部长金耀华题词  
 An inscription by the Communist Party of China (CPC) Shanghai Committee Member, secretary of Shanghai Propaganda Department and Director

办出特色

永远做观众的朋友。

祝贺上海电视台建台四十周年

刘芻良

一九九三年九月九日

原广播电视部部长刘芻良题词  
 An inscription by former Minister of Radio and Television Administration of China



数位记者采访邓小平同志并留影  
STV reporter interviewing Cassiniao Deng Xiaoping



本台记者采访邓小平视察上海时的情景  
STV reporter interviewing Chinese Daily Gaoxing when he is in



江泽民总书记任上海市市长时，听取当时兼任台长的龚学平汇报工作  
General Secretary Jiang Zemin, when as Shanghai Mayor, listening to the report by the then incumbent STV Director Gong Xueping



原台党委书记金国璋代表上海电视台向江泽民总书记问好  
As the representative of STV, former STV party secretary Jin Guozhang greeting General Secretary Jiang Zemin



李锐同志视察上海时与本台记者在一起  
Comrade Li Rui with CCTV Reporter in Shanghai



朱镕基同志与本台记者合影  
A photo of ZHU Rongjun with CCTV Reporter



本台记者采访李瑞环同志视察上海的情景  
CCTV reporter interviewing Comrade Li Rui while he is reporting Shanghai



本台记者采访胡锦涛同志视察上海的情景  
CCTV reporter interviewing Comrade Hu Jintao while he is reporting Shanghai





电视台记者采访界石同志深入工厂考察时的情景  
 STV reporters interviewing Comrade Gao Shi when he is inspecting factories in Shanghai



本台记者采访李先念重大外事活动  
 STV reporters reporting Comrade Li Xiaonian absoving foreigner



本台记者采访、拍摄邓颖超等党和国家领导人在沪的活动  
 STV reporters interviewing and reporting activities when Deng Yingchao and other national leaders are in Shanghai